彼理日本紀行

第十九之廿

全拾壱本

洋学文庫
文庫 8
C 235
6

彼理日本紀行巻之十九

手塚好盛律蔵

手塚節蔵

工藤巌蔵

彼理横濵ニ碇泊シ日本ノ高官ト會話ノ條

江戸海ノ西岸江戸湾口ヨリ其都府ニ至ル迄無數ノ街坊村落絡繹トシテ櫛比シタル而シテ其村落ノ絶タル処ニハ高キ丘陵アリテ自ラ屋宇ヲ立ルニ便ナラス然ルニ此陵上ニ砲壕ヲ搆

41ミ 7917

へ巨砲ヲ連子テ其形勢較堅固ナレ𪜈墩上ノ砲多クハ大ナラス且ツ粗製ナレハ其実ハ畏ルヽニ足ラサリケリ」横濱ハ上ニ述ル所ノ村落ノ隨一ニシテ亜國ノ地圖ニ於テ横濱港ト名ケタル港頭ニアリ此横濱港ハ神奈川ヨリ江戸ノ外坊品川ニ至ル迄北東ニ蔓延スル地ノ咽喉即チ其東南ノ岬内ヲ云フ而シテ横濱港ニハ江戸ニ赴ク船舶常ニ多ク碇泊セリ此横濱港ノ前ハ廣クシテ我々諸船ヲ一字形ノ戦隊ニ連子得ヘシ此船ノ砲ヲ以テ海岸ノ全面ヲ攻撃スルニ足レリ

此時提督九艘ノ軍艦ヲ下條ノ如ク連子タリ其列ヲハ蒸氣船三艘先ツ國旗ヲ備フル「ポトハタン」「シュスコイハンナ」「ミッシムレッピ」ナリ次ニ張帆船六艘「マセドニーン」「ハンダレー」「サラトガ」「ソウハンプトン」「レキシレトン」「シャブレ」ナリ此「シャブレ」船ハ後日ニ後レ来リテ船隊ニ加リ八艘ノ軍艦ニ薪水食料等ヲ給センカ為メニ當三月十九日江戸港ニ来着セリ○神奈川ハ一大驛ニシテ此時我國ト條約ノ吏ニ関ル日本ノ官吏皆此驛ニ旅宿セリ此驛ノ前面ニ我船隊ヨリ砲ヲ放テ其九ノ

達スヘキ処マテ我カ船ヲ近ヶ得ヘキ時ニハ我カ提督此駅ヲ以テ應接ノ地ト定メント思ヘリ然ルニ此駅ノ海水甚タ浅クシテ近ツクヘカラサルカ故ニ彼理加比丹薄河南及ヒ阿丹両氏ヲ遣シテ横濱ヲ検査セシメシニ我カ船隊ヲ碇泊スルニ良港ナルコトヲ報シヌレハ彼理此地ヲ以テ條約ノ地ト定メタリシナリ○爰ニ日本官吏及ヒ之レニ属スル多クノ人員ト提督ト應接ノ為ニ造リタル館舎ヲ亜人等ハ條約館ト名ケタリ此館海岸ノ平地ニアリテ神奈川ヲ距ルコト

亜國里法ニテ三里品川ヲ距ツコト五里江戸ノ南ニ在ル外坊ヲ隔ツルコト九里ナリ此館舎ハ急ニ杦樹ヲ以テ作リ彩色ヲ施スコトナシ屋根ハ白色ナリ其基礎甚廣クシテ四十尺ヨリ五十尺ニ至ル應接廳アリ又多クノ子院班列セリ其両側ニハ黄色ノ布幕ヲ張リ黒色ニ画キタル恍子ヲ以テ直角ニ分テリ館外ノ壁ニ黒幕ヲ張リ鮮明ナル記章アリ是第三級ノ官吏伊澤美作守ノ記章ナリトイヘリ○日本官吏ト應接ノ日ニ定メタル第三月八日ニナリヌレハ昧旦ヨリ横濱

ニテハ大ニ繁花セル体ニツ見エケル是レ即チ應接會合ノ備具ナリ日本ノ備夫等ハ遠ク旆及ヒ自餘ノ美ナル器物ヲ携ヘ来リテ條約館ヲ飾リタリ館舎ノ前ニハ二根ノ竿ヲ立テ白色ノ綿布ニ純紅ノ記章ヲ附タル旗ヲ揚タリ又舘舎ノ屋上ニ長キ一竿ヲ立テ之レニ燭臺ノ上部ニ麗シキ圓キ粧飾ヲ設ク大ナル絹布ノ絹組ヲ附タリ周圍ヨリ綿布ノ幕ヲ以テ圍ミ全ク四面ノ景色ヲ遮リ実ニ恰モ俘虜ノ如ク為スヿト見ヘタリ是ニ於テ彼理船中ヨリ横濱ノ形勢ヲ一見シ

徑ニ一吏ヲ海岸ニ遣シテ問ヲ曰ク備具既ニ整ヒシヤト日本人多支ナルニ托シテ曰ク足下ヲ款待セシト欲シヌレハ百事甚タ繁花ナリト提督ノ曰ク我款待ヲ望ムニ非サレモ備具全ク整フヲ待テ上陸セント欲スレノミト日本人ハ此言ヲ以テ護辞ナリト思ヘリ○彼此ノ地ニ隊列ヲ備ヘタル旗隊楽隊及ヒ搶隊ハ漆ニテ塗タル笠ヲ戴キ鮮明ニ色澤ヲ施シタル衣服ヲ着シ赤色ノ旆ヲ立テ光澤アル器仗ヲ帯ヒ又燦爛タル搶ヲ携ヘタリ去歳始メテ栗濱ニ上陸セシトキニ比ス

レハ軍隊大ナラスシテ兵卒ヲ監スル長官モ矮
小ナルヲ用ヒス多クハ長大ニシテ位階アル臣
下ヲ撰ヒ本地ノ軍務ヲ勤メシメタリケリ應接
場ニハ墻ヲ設ケ境界ヲ作リテ見物ヲ禁スト雖
モ横濱近地ノ街坊村落ヨリ衆人雲集シ新說ヲ
貪ル好事漢等打聞キタル四面ヨリ雜揉シテ見
物セリ茲ニ又両三名ノ官吏遍ク應接場ノ周囲
ヲ巡行シテ備夫ヲ指揮シ多クノ日本人ノ雜沓
スルヲ制シケル○既ニシテ日本ノ一大船神奈川
近傍ヨリ本港ニ入タリケリ此船ノ製造最モ

美ニシテ其甲板及ヒ舵機ハ船体ノ上ニ突起シ
其状西國ノ西河ニ浮フル蒸氣船ニ髣髴タリ而
シテ三箇ノ檣上ニハ鮮明ニ色沢ヲ施セル旆ヲ
翻シ又甲板ノ上ニハ斑色ノ天幕ヲ覆ヒタリ此
船ハ日本ノ高官ヲ載セ来リタレハ既ニ海岸ニ
着セシ時其高官及ヒ属吏數名ノ小舟ニテ遍ク
上陸セリ此時日本ノ小舟其舳ニ縄ヲ附ケ艫ニ
旗ヲ立テ多ク集リ来リ横濱港ニ充満セリ此地
方ハ冬景ナレ𪜈本日ハ朗晴ニシテ稍ヽ寒冷万象
爽然タル風景ナリケリ○我提督モ此回ハ日本

二再次ノ上陸ナレハ諸器ヲ殊ニ佳麗ニ飾リテ
日本人ニ巧精且華麗ナルヲ示スヘキ設ケヲ為
レタリ是故ニ提督今命ヲ下シ船中ニ残リ止リ
タル兵卒ニモ粧ク武仗ヲ飾リテ以テ其軍艦ヲ
艤セシメ三双ノ蒸氣船ニ楽隊ヲ備ヘシメ且士
官及ヒ士卒ヲモ佳麗ニ装セシメ務メテ多ク上
陸ヲ催シタリ又其將校ハ綿衣及ヒ外套ヲ着シ
項帽ヲ戴キ襟飾ヲ備ヘ劍ヲ佩ヒ拳銃ヲ携ヘシ
メタリ水夫ニハ緑色ノ中衫ヲ服シ濶袴ヲ着シ
テ其上ニ白キ外套ヲ着シ鳥銃劍及ヒ拳銃ヲ携

ヘシメ楽人ニ至ル迄皆刀劍及ヒ銃類ヲ與ヘ薬
包子ヲ備ヘシメタリ○當三月八日ノ十一時半
九ツ半時ニ当ル日本ノ四ニ至リケレハ我従兵ノ將校兵卒
水夫等十分ニ武仗ヲ備ヘ全兵五百人廿七双ノ
小船ニ乗リ隊長薄司南之ヲ領シテ其船ヲ一字
形ノ隊列ニ備ヘ横濱ノ海岸ニ漕寄セ夫ヨリ從
兵先ツ上陸シテ各隊ノ際ヲ隔テ輪状ノ方陣ニ備
ヘ海軍ノ將校ハ尚未馬頭ニ在リ我數双ノ小船
ハ上陸地ノ左右ニ分レ整々トシテ舳ヲ並ヘ両
邊ニ達（連ネ）シタリ是ニ於テ提督ハポイハタン船ヨ

リ小船ニ乗リ「マセドラーン」船ニテ十七發ノ祝砲ヲ放タシタ船ヲ出シケレハ数名ノ將官尾行シテ之ヲ送レリ此時一同ニ音楽ヲ奏シ海軍ノ兵士十分ナル戎装ヲ以テ悉ク皆青白色ノ服ヲ着シ燦爛タル銃劍ヲ附ケ勇氣凛々トシテ備ヘタリシカ提督ノ来ルヲ見テ皆齊ク捧銃ノ礼ヲ行ニ華麗ニ装服セル水夫及ヒ部下ノ將校其前後左右ヲ擁シテ海濱ニ進ミタリ両側ニハ美服シタル日本警衛ノ兵卒等旗及ヒ槍ヲ立テ條約館ノ入口ニ備ヘタリ提督此兵士ノ際ヲ過リシ

時館内ヨリ日本官吏数名出テ迎ヘテ誘導セリ如此キ隊列ニテ提督等進ミ入シ時小船ニ備ヘタル忽微砲（ホトウイツツル）ニテ日本国王ヲ祝セン為ニ放發スルヿ廿一發又林大學頭ノ為ニ十七發ヲ放テリ而シテ我々「ボーハタン」船ノ檣上ニ日本人ノ為ニ設ケタル旗ヲ立タリ是ヨリ提督其従者ト共ニ館内ニ入ル之ヲ見ルニ一大廳ニシテ其結構造営ハ客歳栗濱ニテ應接セシ館舎ト全ク相似タリ廳内ニハ厚キ藁ヲ以テ作レル席ヲ敷キ坐側ニハ長ク廣キ椅子ヲ置テ其上ヲ赤キ毛氈ヲ以

ヲ覆ヒ其間ニ卓子ヲ居テ亦赤キ毛氈ヲ以テ覆ヘリ日本ニ於テハ春光既ニ来レリト雖尚徹寒ナルヲ以テ窓ニハ油紙ニテ張タル障子ヲ設ケタレハ日光通徹シテ室内ヲ照シ適宜ノ暖氣ヲ導キ人添ニテ黒ク塗タル木造ノ真鍮(シンチウ)火鉢ヲ各人ニ與ヘテ室内ヲ暖ム「提督諸将及ヒ通辨官等ハ左席ニ就ケリ又日本ノ諸官吏ハ其右席ニ就タリ此時館舎ニ上口ノ開キタル所ヨリ日本ノ高官五名出テ来リテ右席ニ坐シケレハ附属ノ日本官吏皆手ヲ膝ニ置テ出席ノ間ハ此礼ヲ怠ル

事ナシ○日本高官等ノ状貌ヲ窺ヒ見ルニ高貴ノ風彩アレ共是多クハ其服飾ノ華麗ナルヲ以テ高貴ノ風ヲ添シナリ就中其外套ハ絹布ニシテ佳麗鮮明ナレハ一段ノ風神ヲ助ケ又其下衫(シタギ)ハ我國ノ古製ノ中衫(ギ)ニ髣髴タリ両脚ニハ紛紋アル袴ヲ着シ又足ニハ綿布或ハ毛布ノ白キ足袋ヲ穿チ紐アリテ脚眼骨(クロブシ)ヲ上ニテ結ヘリ又外套ハ華麗ニ縫箔シテ両袖ナク其背面ノ中部ヨリ縦ニ分裂シテ両刀ヲ佩シニ便スルアリ是日本ニ於テ士人ヲ顕ハスノ徴ナリ高官数名ノ内ニ

人ハ白色ナル下衫ヲ着セリ是其襟ヲ見テ着シ白衣ハ帝國日本ニ於テ最モ高貴ナル人ノ服色ニシテ諸候以上ノ官爵ニ非サレハ之ヲ服スル事ヲ許サストナリ林大學頭ハ高官ノ内ニテモ第一ノ長官ナレハ切要ナル諸件ハ悉ク此人ニ関ハラサルハ無シ此大學頭ノ年紀ハ大約五十五歳可ニシテ容貌壯麗ニシテ顔色端正慈愛且ツ洽達ナル相アリト雖又鬱憂セル形容頗ル多シ井戸對馬守ハ方ニ五十歳可ノ人ニシテ身体肥大且長タカシ大學頭ニ比スレハ稍勇壯ナル顔貌アリ又伊澤美作守ハ就裡年紀若クシテ四十歳餘ト見ケルカ面色洽潑ニシテ漠然タル形相ヲ備ヘ「ロサリカ」字義未詳トイヘル良名アリ日本通詞ノ訴語ニテハ美作守トイヘル人ハ外國人トノ應接ニハ他人ニ越テ高見識アリ又余等ニ對話スルカ如ク日本人ヲ所置スルニモ諸事甚タ懇切ナリトイヘリ余等カ上陸スル時奏シタル音樂ヲ聞テモ深ク其聲音ヲ愛セシトイヘリ鵜殿ハ諸候以上ノ官位ニアラサレ𪜈民部少輔ト称スルヲ見レハ高官ノ人ナルヘシ此人ノ顔貌ノ

腫張タル形相ハ蒙古人ニ似タリ松崎満太郎ト称スル人アリ日本高官五名ノ第五ニ列スル人ナリ此人ハ高官ノ位列ニ加ハレ共其職掌トスル所何事ナルヤ傍観シテ謀リ知ヘカラス應接席ニ出テハ其他ノ四人ヨリ少シ下リテ坐ヲ占メタリ此五人ノ側ニ筆記官侍坐シテ應接中ノ評語ヲ記載セリ應接ノ一両日前迄ハ松崎氏此回ノ會合ニ関カルヘキヿヲ聞サリシカ急ニ高議アリテ今此人ヲモ高官ノ列ニ加ヘラレタルト見ヘタリ此人ハ年紀六十餘ノ老人ニテ顔色甚タ渋(ウス)黄(アオク)且近眼ニシテ咫尺ノ物ヲ見ニ當テモ満面ニ雛(シワ)ヲ生シ実ニ醜体ヲ顕セリ森山栄之助ハ此回ノ會ニ於テ専ラ應接ノヿヲ掌リタル通詞ナリ此人ハ嘗テ我国ノプレブル船日本海ニ来リシ時加比丹グレーン氏其肖像ヲ写シ帰リタル人ナルヘシ高官等館内ニテ各其班席ニ就シ時栄之助ハ常ニ林氏ノ側ニ跪キタリシカ其形容実ニ高官ヲ尊敬スル体ニ見ヘタリ原来日本國ニテハ君臣上下ノ分チ甚タ厳ニシテ上ハ天子ヨリ下ハ庶人ニ至ル迄衆人皆其長上ヲ尊敬ス

ル風俗ナリ栄之助ハ長上ヲ尊崇スルノ道ニ最モ精シキ者ニシテ高官ノ前ニ侍ヘル時ニハ必ス腰ヲ折リ首ヲ垂レ蒲伏シテ其命ヲ奉シ其己ヲ卑フシテ上ヲ尊フノ形容実ニ筆記スルニ堪サリケリ○日本官人ヨリ告ケルハ此廳ヲ出テ別室ニ赴キ日本人亜人僅ニ十名可ノ人員ニ約シテ仔細ニ應接セント提督之ヲ許諾シケレハ日本官吏提督ヲ誘フテ別室ニ赴キタリ此時提督ハ属将一人通辨官二人書記官一人ヲ携ヘ其室ニ赴キケルニ此室ハ初ノ廳ニ比スレハ甚タ

狹小カリケルカ日本ノ高官ハ其右邊ニ列坐シ亜人ハ其左邊ニ坐ヲ占タリ是前ニ示セシ如ク日本人ヨリ亜人ヲ尊敬スルノ礼ナリ是ニ於テ日本人告ケルハ我國ノ沿習ニテ會議ノ濫觴ヨリ直ニ要事ヲ談スル事ナシト是故ニ今先四表ノ雜話ヲ為シテ次ニ日本高官ノ長ナル林氏ヨリ一遍ノ書簡ヲ出シ之ヲ提督ニ交附セリ此書中ニハ即チ去歳第七月栗濱ニテ大統領ヨリ日本國王ニ送リタル書簡ノ報復ノ大畧ヲ載タリ提督直ニ此書ヲ開キ閲スルニ其文ニ曰ク

此囬足下ノ再ヒ日本ニ来レルハ容歳栗濵ニテ我國王ニ送リタル大統領ノ書簡ノ報復ヲ得ンカ為ナルヘシ大統領ヨリノ書簡ノ條目ヲ考フルニ本意ノ條目大統領ノ意ノ如ク悉ク之ヲ許諾スルヿ能ハス如何トナレハ日本ニ於テハ原来奕世ノ国法ニテ外国ト交誼ヲ結フヿハ一切之ヲ禁止スルノ法ナリシカ余等衆議シテ古今其宜キヲ異ニスルヲ計リ且舊法ニ拘泥スルハ時勢ノ変革ヲ知サルヿヲ畧悟リタレ共余等カ上ニ國事ヲ制スル人アリ又日本国中ノ諸侯モアレハ余等ノミノ決議ヲ以テ裁断シ難キヿアレハナリ而シテ容歳足下ノ来着ノ時ニハ我先君方ニ病痾ニ罹リ尓後未タ貴國ト交誼ノヿヲ決セスシテ薨去アリ嗣君新ニ位ニ即ケ𪜈未タ日数ヲ経サレハ国家多事ニシテ亜国ト交誼ノヿヲ議スルニ暇アラス且外國ト交通ノヿハ日本闔国ノ大事ナルヲ以テ新君モ倉卒ニ之ヲ決スルコト能ハス先国内ノ諸侯ヲ會シ各其意ヲ問ント欲ス然レハ我国王モ今速ニ獨断ニシテ悉ク

古法ヲ廢シ得サルヿ実ニ明ケシ」去秋和蘭官吏長崎港ヲ發セシ時我先君薨去アリテ國内頗ル多事ナルカ故ニ未亜国トノ交誼ノ一條ヲ議スルニ暇アラサル事ヲ足下ニ告ヘシト切ニ和蘭官吏ニ託シタレハ和蘭官吏必ス亜人ニ報スヘシトテ快ク許諾シ出テ去タリ定メテ蘭人ヨリ此事ヲ足下ニ告タルナラシ而シテ又尓後魯西亜人モ長崎港ニ来リテ交通ノ事ヲ願ヒ出タレトモ我國喪ニ由テ速ニ報復シ得サルヿヲ告タレハ魯人モ速ニヿノ決シ

難キヲ聞キ長崎ヲ退去セリ然レトモ今足下遠路ヲ厭ハス再ヒ此地ニ来リ一事モ足下ニ決答スルヿアタハスンハ足下ノ意ニ負クヿ実ニ甚シカルヘシ是故ニ今足下ニ對シ出格ノ議論ヲ以テ貴國ノ企望数條ノ内ヲ撰ヒ其両三條ヲ許諾スヘシ両三條トイヘルハ貴国ノ船舶日本近地航海ノ往来ニ我海港ニ碇泊シ且破船等ノヿアルトキハ我地ニ上陸シテ之ヲ修理シ又船中ニテ薪水食料等ノ如キ乏シキ物アル時ハ我地ニ於テ之ヲ求メント欲スル等

ノヿニシテ此條ハ則チ之ヲ許諾セリ貴国ノ
船舶ノ為ニ我地ニ於テ海港ヲ開クヘシトノ
ヿハ貴国ヨリ何レノ海港ヲ望メルヤ詳ニ之ヲ
聞テ後大約五年ヲ朔シテ其港ヲ開ント欲ス
日本ヨリ貴国ノ船ニ與フル石炭ハ明年正月
一日（即チ亜国ノ第二月九日）ヨリ長崎港ニ於テ交付スヘ
シ其他ノ物ハ何物ヲ論セス日本ニ生シテ之
ヲ他ニ送ルモ我舊来ノ国法ニ負カサル者ハ
悉ク附與スヘシ而シテ貴国ノ船ニ送ル石炭
ノ量ハ大約毎歳幾干ナルヤ其價ノ如キハ黒

川嘉平森山栄之助ヲ遣シ貴国ノ官吏ト相議
シテ之ヲ定メシメ和親交通ノ本條約ヲ取リ
結フヿハ他日ノ會話ニ相議スヘシト
日本官吏ノ命ニ由テ森山栄之助之ヲ書ス
我提督此書ヲ一見シ了リテ此書ハ実ニ至要ノ
書束ナレハ願クハ日本高官ノ自筆ニテ之ヲ記
シ明日迄ニ余ニ送リ給ハルヘシト又提督ヨリ
日本人ニイヘリケルハ日本ニテ亜国ト交通
セント欲セハ宜ク清朝ト我国ト和親シタル先規
ニ倣ヒ之ヲ行フヘシ若シ日本ニテ異論ヲ起シ之

ヲ拒マハ我本國ヨリ多クノ軍艦ヲ師ヒ来リテ後和親ヲ謀リ日本人ヲシテ異論ナカラシメンノミ然レ𪜈今軍艦ヲ師フルヿナク平穏ニ和親ヲ結フ時ハ実ニ両国ノ大幸之ニ過ル者アルヿナシ而シテ両国既ニ和親ヲ務ハルニ及ンテハ我国ヨリ常ニ二雙可ノ軍艦ヲ日本海ニ遣シ日本人ノ為ニ常ニ其国ヲ警衛シテ外寇ニ備ヘシムヘシト又此時清朝ト合衆国トノ和親ノ條約ノ臨寫(ウツシ)ト提督ノ昏簡三遍トヲ漢文英文及ヒ蘭文ノ三様ニ記シテ之ヲ日本官吏ニ示セリ是ハ日本人亜国ヨリ送リタル昏簡ヲ日本ノ文字ヲ用ヒ和文ニ記サンヿヲ望ミタレ𪜈亜国ニ於テ未和文ヲ解スル者ナクシテ其文ヲ作リ得サルカ故ニ今此三様ノ文ヲ示シテ日本人就裡其一文ヲ解センヿヲ欲テ也提督ヨリ日本高官等ニ與フル書ノ文ニ曰ク

千八百五十四年第三月八日即チ土曜日日本高官等ノ長ニ與フル書

合衆国ノ使節某熟考スルニ日本人亘ク合衆國ト和親交通ヲ行フヘシ夫両国互ニ相和親

スル時ハ実ニ両国人民ノ大幸ニシテ殊ニ日本ノ為ニハ甚シキ大幸トス且両国和親スレハ其人民共ニ相闘争スルヿナク交際平和ニシテ自ラ又相共ニ輯睦セシ凡ソ和親交通セシ国ハ其人民共ニ争闘セサルハ万国ノ通法ニシテ又方今ノ通風ナリ故ニ戦争ノ害ヲ防クノ策ハ実ニ和親ヲ以テ最要トス今我国ト貴國ト和親ヲ修ル時ハ其裨益専ラ貴国ニ在リ然レハ我レ今亜国ノ為ニ裨益ヲ謀ラスシテ専ラ貴国ノ為メニ和親ヲ行フナリ彼西洋

人ノ如キニ至テハ大ニ亜国ト異ナリ彼我共ニ同等ノ利ヲ得ニ非サレハ必ス和親ヲ修ムルヿナシ我船舶日本ニ来着スルニ及シテハ船中ニ食料ノ有無ヲ論セス願クハ日本ヨリ毎日新鮮ノ肉類並ニ野菜等ヲ恵ミ賜ハンヿヲ請フ此價ハ唯、日本人ノ望ム所ニ従フヘシ航海スルニ當テ船中食料薪水等ノ物ニ乏シキハ平日ノヿナレハ日本人常ニ意ヲ用ヒテ之ヲ救助セラルヘシ又船中ノ将士等ハ時々海岸ニ上陸シ銃剱及ヒ戦陣等ノ調練ニ由テ

身体ヲ運動セサレハ実ニ摂生ノ法ニ背キテ生命ニ害アリ然レモ余等今日迄ハ日本ノ国法ニ従テ要事アルニ非サレハ謾リニ海岸ニ上陸セス後来両国和親ノ国トナリテハ宜ク上陸ヲモ許シ運動セシメ給ハルヘシ上陸スヘキ地ノ如キハ貴国ニテ海岸ノ便地ヲ撰ヒ標木ヲ立テ境界ヲ定メ之ヲ余等ニ示スヘシ又両国ノ會合ニ當テ其談話ノ事ハ皆之ヲ筆談ニセハ共ニ甚タ其便利少カラスト思ヘリト

水師提督　彼理

次編ノ文ニ曰ク

上ニ縷々述フル所ノ和親ノ條目ハ清朝ト合衆国トノ和親ノ條約ニ倣フ所ナリ貴国宜ク此諸條ニ注意シ之ヲ斟酌シテ和親ノ條目ヲ定ムヘシ然レモ尚別ニ和親ノ事ニ就テ切ニ貴国ニ報告セント欲スル一事アリ抑和親ハ守国ノ良策ナルニ貴国ニハ之ヲ好マスシテ常ニ和議ヲ破ラント欲ス是実ニ無謀ノ甚キナリ去歳余等貴国ニ来着セシハ我大統領切ニ日本人ト和親ヲ修メント欲シ後今余ホヲ

シテ其企望ヲ成就セシメンヿヲ謀ラシム是
故ニ日本人速ニ和親ノヿヲ議シテ以テ両国
ノ交通ヲ整フヘシ然ルニ貴国ニハ和親ヲ好
マスシテ頻リニ之ヲ拒ンヿヲ謀リ常ニ無益
ノ議論ヲ起シ以テ遂ニ此報復ヲ緩フセント
欲スル者ニ似タリ又合衆国ノ船舶日本海ニ
航スルハ日ヲ追ヒ月ヲ累子益方ニ多カルヘ
シ其船舶若シ大風激浪等ノ災害ニ遇テ日本地
ニ上陸セハ日本人此無辜ノ民ヲ待ニ讐敵ノ
所置ヲ以テシ必ス之ヲ窘厄セシムルニ非サ

レハ止ムヿナシ大統領常ニ深ク之ヲ憂ヘト
ス是故ニ今貴國ト和親ヲ修メ此憂ヲ免レシ
メント欲スルナリ凡ソ貴國ノ人ハ外國人ヲ
待遇スルニ務メテ不仁ノ所置ヲ以テス是大
ニ世界萬國ノ風俗ニ乖ケリ後来復タ如此キノ
所置アラハ大統領モ亦之ニ酬ユルノ策アラ
ンノミ然レモ我大統領日本人ヲシテ再ヒ如
此キ所置ナカラシメンカ為ニ今余ヲシテ数
艘ノ軍艦ニ将トシテ日本ニ来ラシメタリ又
余ク師ユル所ノ軍艦ハ唯此九艘ノミニ非ス

近日数十双ノ軍艦次テ到着セシ」今余カ軍艦ヲ領シテ日本ニ来着セルハ唯大統領ノ書簡ヲ日本ニ贈ランカ為ノミニ非ス日本ト懇切ノ交誼ヲ結ヒ以テ両国ノ和平ヲ謀ランカ為ナリ」去歳大統領ノ書ヲ贈テ後速ニ其報復ヲ責ルニ非ス日本人ヲシテ緩々ト事理ヲ論スルノ間ヲ與ヘ商議セシメタリ是合衆國人ノ厚ク意ヲ用ヒ情ヲ竭スヲ徴スルニ足ルヘシ而シテ今大統領ヨリ日本ニ使節ヲ出サンカ為ニ國内最美ノ蒸氣船三双ヲ撰ヒ遣シ日本ニ

送ルニ合衆國ニテ製造シタル奇機ノ小形ヲ以テセシモ皆大統領ノ心日本ニ懇切ナルヨリ起ルニ非スシテ何ソヤ我國ニ在テハ如此ク懇篤ノ情ヲ以テ貴國ト和親セント欲スレ夫貴國人尚之ヲ察セスシテ和親ヲ許サヽル時ハ亜國ニ在テモ他ニ竭スヘキノ術ナケレハ止ムコトヲ得ス軍艦ヲ出シ戦闘ニ及ハント欲ス捴テ西洋諸國ハ合衆國ト其志大ニ異ナリ大合衆國ハ此諸國ニ反シテ日本ト僅ニ太平洋ヲ隔テ隣國タリ近隣ノ好ヲ以テ日本人ヲ

待過スルニ実ニ親愛ヲ加フル所アリ然レハ亜国ノ諸船太平洋ト日本海トノ間ニ航海シテ帆檣林立シ殊ニ鯨漁船ノ輻輳スルハ每歳五百餘艘ニ及ヘリ此船中ニ若薪水食料等ノ乏キ事アラハ日本人ヨリ之ヲ與フルハ実ニ近隣ノ親情ナルヘシ〇清朝ト亜國ト和親ヲ修メ交商セシヨリ清朝ニ大ナル裨益ヲ得タリ今年モ未タ數月ナラサルニ亜國ヨリ清朝ニ納ムル所ノ貨量大約六百五十万「タイル」支那ノ貨量ノ名凡我十匁ニ当ルニ至ル即チ茶ノ價三百六十万

「タイル」素絹ノ價三百万「タイル」トス嘗テ清朝ノ流民三万人餘亜國ニ漂着セル事アリ亜國人厚ク仁恵ヲ垂テ之ヲ款待シ居宅ヲ構ヘテ之ニ與ヘ教法ヲ撰ンテ之ヲ奉セシメタリ此時其流民其氏ノ貨ヲ買テ其價ヲ過量ニ与ヘタル事アリ尓後我國人之ヲ正筭シテ始テ多ク取タルヲ知リ急ニ其餘金ヲ清朝人ニ返シタリ茲ニ此數條ノ事ヲ挙タルハ和親交商ノ大利アルヲ示シ且亜人ノ詐偽ナキヲ示サンタ為ナリ和親通商ノ大利アル実ニ明亮ナラ

スヤ是故ニ貴國宜ク此諸吏ヲ鑒ミテ以テ速ニ和親ヲ行フヘシ今若貴國ヨリ大統領ノ書簡ノ趣ヲ悉ク承諾セシ復書ヲ得サル時ハ我誓テ再ヒ本國ノ地ヲ踏コト無ラン恭敬謹白

日本使節合衆國水師提督　英西　彼理記

林大學頭等足下ニ呈ス

是ヨリ兩日前米止斯止筆(ミシツシスシツピ)船ノ水手一名病歿スル者アリ而シテ陸地ニ揚テ之ヲ埋葬セント欲ス是故ニ提督今日ノ會ニ於テ此死尸ノ為ニ日本ニテ一區ノ地ヲ買ヒ之ヲ埋葬シ爾後又死者アルニ當テ亦之ヲ其地ニ葬ランヿヲ識シケルニ日本官吏等ハ此事ヲ甚タ嫌ヒ避ケ猶豫シテ回答ニモ及ヒカ子タル体ニ見ヘタリ○夫ヨリ日本人余等ヲ饗應セントテ酒菓餅汁及ヒ魚類ヲ多ク出シタリ日本高官乃チ曰余等西洋並ニ亜國ナトノ通義ヲ知サレ𪜈我國ノ風俗ニテハ主人ヨリ客タル人ニ酒食ヲ侑ムルニハ先ツ主人ヨリ始メ之ヲ嘗ムルヲ以テ常礼トスト是ニ於テ高官先酌ヲ命シテ自ラ一杯ヲ受ケ之ヲ傾ケ杯底ノ餘瀝マテ尽シ了リテ亜人ニ與ヘ満坐酒宴

ニ及ヒタリ我國ニテ外國人ト交リ飲食スルニ
ハ一手ノ蒸餅ヲ取リ主客兩人ニテ分チ食フヲ
以テ交情ノ厚ク且親シキヲ表スルヿトセシカ
日本人今余等ヲ饗スルニ亦如此ノ例ヲ用フル
者ニ似タリ」日本官吏曰外國人ヲ葬ランカ為ニ
古来長崎港ニ一院ヲ設ケ置ケリ今足下ノ船中死
者ノ尸ヲ浦賀ニ送ルヘシ然レハ日本ニテ傭夫
ニ命シ之ヲ長崎ニ送致シ外國人ノ墓所ニ葬ル
ヘシト此時提督世叟葛國ニテ他國ニ行テ死者
アレハ皆其國ノ不用ノ地ヲ借テ之ヲ葬ルヲ以

テ通例トセリ貴國ニテモ余ニ此辺ノ不用ナル
一地ヲ借シ與フヘシトイヒタレモ日本人遂ニ
此吏ヲ承諾セサレハ提督以為ラク日本人ノ借
スヿヲ好マサル地ニ強テ之ヲ葬ラハ他日若日
本人其尸ヲ發出スルヿアランモ謀ルヘカラス
ト是ニ於テ提督ノ曰此邉ナル「ウェブスタ」島ハ此島
ハ亜国地図ニテアメリカン、アンコルエジノ近
隣ニ在リ然レモ其何レノ島ナルヿヲ詳ニセス
不用ノ島ト見レハ願クハ我レ此島ヲ借テ埋葬ト
スヘシト日本高官イヘリケルハ然ラハ横濱ノ寺
院ノ墓所ノ側ニ之ヲ葬ラシムヘシ明朝我官吏

ヲ足下ノ船中ニ遣サン貴国ノ士官之ト共ニ水手ノ尸ヲ舁ヒ行テ彼地ニ埋葬スヘシト○提督日本人ニ向ヒ近日快晴ノ天氣アラハ貴國ノ高官等遊観ノ爲メ我船中ニ来臨シ賜ハルヘシト告ケ歸船ノ装ヲ為シ乃高官等ニ辞シテ既ニ坐中ヲ出ケンハ次席ニ俟タル我カ將士等ハ日本人ノ容貌質朴ノ風骨アルヲ見テ其肖像ヲ画キテ戯ル居タリ提督此等ヲ招キ諸將士ヲ帥ヒテ静ニ本船ニ帰リタリ○其翌當九日即チ木曜日ノ詰旦ニ日本官吏通詞森山栄之助ヲ携ヘ我水手ノ

葬送ノ引路ヲナサンカ為ニ米正新正華船来レリ是ニ於テ船中埋葬ノ装ヲ為シ夕刻ニ及シテ設備悉ク整ヒ」僧官「ジヨランス」通辨官「ウイルレム」ス」並ニ水手一人死尸ヲ送リテ日本官吏ト共ニ横濵ニ上陸シケレハ日本官吏之ヲ導キテ横濵村ノ近邊サル丘陵ノ下ニ誘ヒ往タリ」日本人ハ従来「キリシス」ノ教法ヲ悪ミ厳禁ナリト聞シニ此僧官「ジヨンス氏ハ「キリシス」教ノ僧ナレトモ日本人等彼ヲ尊敬シテ忌諱ノ状体モ無リケリ僧官並ニ通辨官等数人鼓ヲ鳴シ経文ヲ唱ヘテ

其死尸ヲ送リ行ケレハ日本人之ヲ見ントテ彼此ノ村落ヨリ群リ来レリ葬送ノ道横ニ横濱ノ村中ヲ通リケレハ又路傍ノ村舎ヨリモ衆人出テ之ヲ見物セリ亜人等皆日本官吏ニ導カレテ既ニ葬地ニ至リヌレハ水手ヲ埋葬スヘキ地ノ側ニハ日本人ノ墳墓累々トシテ或ハ石碑アリ或ハ石佛ナトアリ其葬地ニハ日本ノ僧官既ニ来リテ水手ノ死尸ヲ護ケ居タル体ナリ「ジヨソンス」先読経ヲ始メタレハ日本僧官モ席上ニ坐ヲ占テ其前ニ卓子ヲ居ヘ卓子上ニ経並ニ鐘ヲ置キ香ヲ撚シテ之ヲ焚キ又些少ノ米及ヒ酒ヲ椀ニ盛ヲ卓子上ニ備ヘ高聲ニ経文ヲ読タリ亜人ハ死尸ヲ葬リ了リテ此地ヲ退キ去タリシニ日本僧官ハ尚葬地ニ残リテ経ヲ読ミ鐘ヲ鳴シテ埋葬ノヿヲ修行セリ是日本人可呼ニ埋葬ノ礼ヲ行ヘルナルヘシ亜國ノ僧官「ジヨランス」並ニ「ウイルレム」両氏ハ久ク支那ニ在留シテ頗ル佛法ヲモ知タル人ナレハ殊ニ命日本僧ノ慇懃ナル拝礼ニ感シタリケリ○此日日本官吏黒川嘉平通辞森山栄之助「ホーハタン」船ニ来リテ我大統

領ニ贈ル復答ヲ携ヘ示セリ（此答翰ハ日本高官ノ筆記スル所ニ係
ル後日日本ヨリ大統領ニ贈ル返翰ノ大意ヲ示ス者ナリ）此二名ノ日本人是
ヨリ米止斯止筆船ニ往キ船將阿丹ト種々ノ議
論ヲ為シ来ル第十三日即チ月曜日ヲ日本人亜
國ヨリノ賍物ヲ受取ヘキ日ト定メ且日此四亜
國ヨリ日本ニ送レル傳信機蒸氣車及ヒ農具等
ノ用法ヲ一見セント欲シヌレハ願クハ前日ニ
貴國ノ人ヲ遣シテ諸機ノ用法ヲ試ムヘキ地ヲ
一覧セシメ預メ其装置ヲ為シト此時阿丹告ケ
ルハ凡ツ他國ヨリ送ル賍物ハ高貴ノ官吏ニ命

シ之ヲ受ケ取シムルヲ万国通義ノ常列トスル
コヲ告ケレハ栄之助答テ日本ニ於テモ亦然リ
トイヘリ久栄之助イヘルハ大統領ニ贈ル復答
ヲ曩ニ提督ニ示シ置タリシカ其復答ハ何レノ日
ニ贈ラルヘキヤト阿丹答テ明日即チ土曜日ニ
贈ルヘシトイヘリ○阿丹官吏ニ向テ曰日本ニ
テ我國船舶ノ為ニ海港ヲ開カント云レシカ日
本海岸何ノ地ニ之ヲ開クヘキヤ又和親ノ年ヨ
リ五年ノ後ニ其海港ヲ開カントイヘルハ実ニ
遅緩ノ甚キニ非スヤ何ノ地ニ海港ヲ開キテモ

長崎出島ノ如キ偏小ノ地ハ余等カ望ム所ニ非スト栄之助曰此等ノヿハ余等倉卒ニ報復スヘキヿニ非ス何レ我高官等此事ヲ會議シ而シテ後ニ一港ヲ定メ答フヘキノミト阿丹曰両国既ニ和親シテ後ハ其時ヲ待ス速ニ一港ヲ撰ヒ以テ我船舶ノ航海ニ便セント欲ス実ニ其時モ緩フスヘカラス然レモ貴國ニ於テ古法ヲ変シ外國ト和親ヲ結ヒ開港等ノヿヲ決スルハ古来未曽有ノ事ナレハ国法ニ悖ルヿモ多カルヘシ故ニ余等モ亦他國ヲ按シテ彼此ノ地ヲ撰ヒ之ヲ示シテ以テ直ニ其開港ヲ望ムニ非ス唯直ク貴國ニ於テ撰フ所ノ海港ニ従ハンノミト又曰前日我提督ヨリ時々船中ノ衆人ヲシテ海濱ニ上陸シ運動セシメンヿヲ請リ貴国ノ高官速ニ此事ヲ議定シ標木ヲ立テ以テ我衆人上陸スヘキノ地ヲ表スヘシ今船中ノ衆人ニ貴國ヨリ上陸ヲ許スト雖ニ必ス深ク内地ニ入リ北方ニ向ヒ江戸ニ赴カントスル意アルニ非スト栄之助曰此等ノヿハ我高官モ未タ之ヲ一定スル事能ハス然レドモ速ニ提督ノ願ノ所ニ従フヘシト阿丹曰

日阿丹日本官吏黒川嘉平等ト横濱ニテ會話セリ此攸阿丹提督ヨリ日本高官ニ贈ル復荅ヲ携ヘ来レリ此書ハ昨十日筆記スル所ニシテ書中ノ意ハ今日本ニテ其國制ヲ一変シ亜國ト交通セシト欲スルノ意実ニ欣喜ノ至ニ堪ス然レモ既ニ外國ト交通セシト欲スルノ意ヲ決セハ宜ク尚稍寛大ノ議論ヲ起シ交通ノ道ヲ弘ムヘキニ非スヤ今貴國亜國ト和親ノ情未タ信意ヲ尽サル所アリ誠ニ惜ムヘシ而シテ前ニ提督ヨリ贈ル所ノ二通ノ書簡ノ報復ハ日本ニテ未タ決議セ

我請フ所ノ薪水食料等ノ價ハ唯貴国ノ望ム所ニ從ニ之ヲ償ハシ而シテ金銀ノ貨幣ハ各國ノ製アリテ其價一様ナラス故ニ兩國ヨリ相議シテ各其貨幣ノ價ヲ比較シ亜國某ノ貨幣幾干ハリ本某ノ貨幣幾干ニ當ルヿヲ一決セシト榮之助曰此等ノヿハ原來之ヲ長崎ニテ議スルヲ以テ常例トセリ然レモ今之ヲ我高官ニ問ヒ試ンノミト阿丹曰尓來ノ應接會語等ハ十一時ヨリ始メ一時ニ止ヘシト（日本ノ四半牧ヨリ九半牧迄ヲイフ）是日ノ會語ハ是ノミニテ止タリケリ○翌第三月十一

サレハ之ヲ出スヿ能ハス又亜人海岸ニ上陸シヲ運動センヿヲ請タレ圧未日本高官ノ報復ヲ得ス唯日本通詞栄之助余等ニ向テ足下等請フ所ノ上陸ノヿハ敢テ苦シカルヘカラスト答ヘタレ圧是等ノヿヲ決スルハ通詞ノ職務ニ非サルヿヲ載タリ次ニ阿舟久雑話ノ後ニ今提督一双ノ船ヲ本國ニ返シテ日本人ト應接ノ状ヲ詳ニ大統領ニ報シ其命令ヲ待チ又他ノ所置ヲ謀ント欲スト告ケレハ此比日本人答ヘテ今何等ノ故ニ由テ本國ニ報セント欲スルヤ抑貴国ニテハ懇親ノ情ヲ以テ日本人ト交ラント欲スル歟敵国ヲ以テ我ヲ待ント欲スルヤトイヘリ阿舟答ヘテ亜國ニテハ固ヨリ懇情ヲ以テ貴國ト交ラント欲スルトテ此日ノ會話ハ止タリケリ

○第三月十三日ハ海風稍強ク波浪モ亦稍烈シクレ圧亜國ヨリ日本國王並ニ其高官等ニ送ラントテ齎シ来レル船中ノ聘物ヲ日本人ニ交付セント約シタル日ナレハ其諸物ヲ小舟ニ載テ海濱ニ揚タリ物貨ノ名目即チ左ニ示スカ如シ

ボールト氏製式小銃五 日本国王ニ

メナルズ氏製式小銃三門 日本国王ニ
騎兵刀十二口 日本国王ニ
砲兵刀六口 日本国王ニ
拳銃二十門 日本国王ニ
騎兵銃二門
騎兵銃弾薬二箱 二箱ニテ百廿發ヲ收ム
騎兵擔銃帯二條
ホールル氏製式小銃十門
砲兵刀十一口
騎兵銃一門

騎兵銃弾薬一箱 六十發ヲ收ム
騎兵擔銃帯一條
書籍一個 日本国王ニ
衣裳一箱 日本国王ニ
ウェレケ酒一壺 日本国王ニ
艶香具一箱 日本国王ニ
箱一個
酒一壺 日本国王ニ
チュレコルレールル一壺 日本国王ニ
拳銃箱一個

陶製ノ箱一個 ニ日本高官

バスチットサンバン酒一壺 ニ日本高官

望遠鏡一具 日本国王ニ

バスチットサンバン酒一壺 ニ日本高官

茶箱一個 ニ日本高官

マフンノ ニ日本高官

フランシスラーフボート三個

茶箱一個 ニ日本高官

傳信機二具

ヲーシボンコードリュッペツ

ロコモラブ一具

酒一個

ヲーシェボンバーツ

室爐三個 室内ヲ暖ムル火鉢ノ一種

時計数種

亜國用「ヒェセル」ノ秤一具

バシケット○アイルレ○ホッラートレ ノ食物ノ名

亜国用ヤード」ノ尺度ノ名一個

亜國用ノ秤一個

傳信機ノ鉄線四把

亜国用カルロン量名ノ秤一個
「ノチトン」紙一束
亜米利加合衆國沿海圖一箱
イレシェールシートル一個
「ニラスチーキ」製ノ糸一箱
ボキシシ○アサイド一箱
ボキジミ○バツテレーン四個
亜國草木種子一箱
コンチツキラン○アツベラ子レユス」一個
耕作器械大小数十種

將校亜勃多氏提督ノ命ヲ受ケ兵卒ヲ領シ腰物ヲ齎シテ横濵ニ上陸シケレハ香山栄左衛門及ヒ日本官吏数名出テ迎ヘテ横濵ノ舘舎ニ導キ次ヲ日本高官林大学頭直ニ出テ来リテ亜勃多ニ會セリ是ニ於テ亜勃多氏提督ノ書ヲ出シテ其腰物ヲ交付シタリ此時日本人此聘物ヲ舘舎ノ側ニ在ル一小舎ニ収メタリ此小舎ハ腰物ヲ収メンカ為ニ新ニ営ミタル者ナルヘシ是ニ於テ林大学頭イヘルハ来ル第十六日即チ木曜日ニ提督ト会合シテ我海岸開港等ノ事ニ就テ詳

ニ報答スヘシト○是ヨリ亜人等日本ニ送レル
物貨ノ箱ヲ解テ傳信機ヲ出シ「タッセルマ○タラッ
ヘル」ウィルリエム両氏ハ使信機ノ用法ニ巧ミナ
レハ傳信ノ諸機ヲ装置シテ其用法ヲ施シ日本
人ヲシテ之ヲ観セシメケレハ日本人等各之ヲ
見テ嘆賞セサル者ナカリケリ斯テ日本ノ高官
感賞ニ堪サリケン亜人ニ謂テ曰来ル十六日ノ
会ニハ我官人モ多ク来会スヘシ何卒其日モ今
日ノ如ク再ヒ此傳信機ノ用法ヲ行セテ我官人
等ニ一見シ賜ハルヘシト次ニ亜國ヨリ日本ニ

送レル大輪車ノ小形ヲ出シテ亜國ノ匠工「ゲー
ダンバイ両氏其装置ヲ為シ薫氣ヲ醸シ用法ヲ
施シテ神速微妙ノ運動ヲ為サシメ日本人ニ示シ
ケレハ日本人等復皆大ニ驚キ賞歎セサルモノハ
無リケリ」原来日本政府ニ於テハ外國ト交通ス
ルヿヲ大ニ拒ミシト見ヘタレ共尓後日々ニ小舟
ヲ出シ薪水食料等ヲ余等ガ船ニ送リシヲ見レハ
絶テ親愛ノ交情無ニシモ非ス又今日ノ如ク精
巧ナル亜國ノ奇器妙術ヲ示シ以テ其心ヲ服セ
シムルニ実ニ日本人ヲ誘導スルノ一術ニシテ

自然ニ此國ヲ化服スルノ根元トモナリヌヘシ
日本人等此諸器ヲ見テ大ニ其珎奇精巧ヲ歎賞
セシカ𪜈敢テ細カニ之ヲ檢察スルノ意ナシ又次
ニ官吏士卒等數輩入テ来リ亜国ヨリ送リタル
衣服ノ類ヲ取テ屡巻舒シテ之ヲ見タレ𪜈心顧
ニ止メ細カニ檢査スル体ハ見ヘサリケリ凡ソ日本
人ハ外國ノ珎器奇物ヲ好ミ其妙術ヲ得ント欲ス
ルノ意アルニ似タレ𪜈日本ノ技術ナハ一叓モ
之ヲ外國人ニ知シムルヿヲ欲セサル体ナリ是
畢竟日本ノ國政固陋ニシテ此等ノヿヲ禁スル

カ故ナルヘシ是故ニ外國人日本ニ来テ國内ノ
諸叓ヲ探知セント欲スルモ決シテ容易ニハ一
ヿヲモ知リ得ヘカラス然レ𪜈是ヨリ亜人等漸
次ニ日本人ト交情ヲ探クシ有志ノ智士アリテ
此地ニ来リ其國語ヲ学ヒ以テ土人ト交ラハ國
内ノ叓情モ必ス詳ニ之ヲ捜索シ得シノミ又日本
人ノ情態ヲ熟察スルニ其政府ニテハ誠ニ外國
人ト交通スルヲ嫌フト雖其人民等ハ敢テ之ヲ
嫌フニモアラヌト見ユ然レ𪜈其人民モ君長ヨ
リノ制禁ヲ畏レ護リニ外國人ト交通セサルナ

ルヘシ抑日本ノ政道ハ君主独斷ノ法ナレハ權威全ク上ニ在テ衆民之ニ威服ス故ニ官吏ト雖古今ノ時宜ヲ斟酌シ其國法ヲ変シテ外国ト交通スルヿアタハス又多ク間者ヲ出シ以テ民間ヲ觀察セシムルヲ以テ土人等モ制度ノ嚴ナルヲ畏レ外國人ニ交情ヲ尽スヿ能ハサルナラン然ラスンハ日本人モ琉球人等ノ如ク能ク外國人ト親ミ交ハルナルヘシ〇第三月十四日ニ黒川嘉平森山栄之助ト共ニ余カ船中ニ来レリ此両人ハ時々船中ニ来テ薪水食料等ノ有無ヲ問

ヒ来レトモ皆下官ノ者ナレハ提督ハ自ラ之ニ面會スルヿナク唯属将或ハ官吏等ヲシテ常ニ之ニ應接セシメタリ此日黒川嘉平等既ニ退去シテ後忽チ神奈川ヨリ一艘ノ日本船急ニ走セ来リ我船ニ到着シテ忙ハシク余等ニ謂テ曰今亜國ノ將士等数人神奈川上陸シテ駅内ヲ徘徊シ遂ニ是ヨリ江戸ニ赴カシト欲スルニ似タリ余等カ曰ク日本ニ於テ如此クナラハ両國ノ人民或ハ闘争ヲ起スヿアラン実ニ患フヘキヿナリト是ニ於テ日本人憤然トシテ曰我高官貴國ノ

提督ト會シテ諸吏ヲ約束シ赤護リニ外国人ヲ上陸セシムルノ約條アルヲ聞ス貴國ニテ今神奈川ニ上陸セシ者ヲ罰セスンハ大ニ此回ノ会約ニ背カント之ニ由テ直ニ我船中ノ砲手ニ命シ一声ノ大砲ヲ放チタレハ神奈川ニ上陸セシ輩忽ナ引キ退テ船中ニ帰リタリ此時提督一條ノ令ヲ出シテ船中ニ示シ後来漫リニ上陸スルヿナカラシメンカ為ニ諸人ニ教諭セリ又其令ヲ一紙ニ写シテ今此吏ヲ報道センカ為ニ来レル日本ノ使者ニ与ヘテ帰ラシメタリ使者此吏

ヲ日本官吏ニ告ケレハ日本人提督ノ実情ヲ知リ翌日使者ヲ船中ニ送リテ提督ノ厚情ヲ謝セリ今神奈川ニ上陸シタル亜人ノ一人ハ其名ヲ「ビッテンカ」ト称シ「シュスコイハンナ」船ニ乗リ来リタル者ニシテ小舟ニテ深ク江戸港ニ入リテ測量シ海岸ノ形勢ヲ窺ヒ遂ニ神奈川ニ上陸シケレ日日本ノ官吏及ヒ通詞名村五八郎ノ為ニ防カルタレモ「ビッテレカ」之ニ屈セスシテ尚進ミ行ケレハ日本人モ之ヲ如何モスルヿ克ハス其後ニ尾行シケルカ遂ニ河崎ニ達セリ茲ニ稍大ナ

ル一條ノ河水アリテ前路ニ横ハレリ「ヒッテンカ」
之ヲ渉ラントテ其津吏ヲ却カシタレ𪜈津吏之
ヲ肯ンセサルヲ以テ浅水ヲ探リテ自ラ渉ラン
トセシニ日本ノ使者駛セ来テ提督ノ命令ノ臨
写ヲ示シ速ニ退クヘキヿヲ告タリケレハ「ヒッテ
ンカ」之ヲ見テ直ニ引キ退キタリサリ」「ヒッテンカ」
今神奈川駅ヲ一見セシニ其街坊稍長クシテ岐
路サナシト雖屋宇稠密民口頗ル蕃殖セリ「ヒッテ
ンカ」路傍ノ民家ニ入テ亜国ノ金貨ト日本金貨
ト取リ替タリ然レ𪜈此等ノヿハ日本国法ニテ
堅ク禁止セルヿト見ヘテ日本人余等ニ来リ告テ
曰亜人一名神奈川ニ上陸シテ漫リニ商店ニ入
リ亜国ノ金貨ヲ出シ頻リニ手様シテ日本ノ金
銀ヲ見ンヿヲ請ケル故店主辞スルヿ能ハス数
種ノ貨賎ヲ出シテ之ニ示シケレハ亜人提秤ヲ
以テ日本ノ金銀ト亜金トヲ秤リ遂ニ日本金ヲ
嚢中ニ収メ之ト同量ノ亜金ヲ置テ辞シ去タリ
トソ」又此時日本人余等ニ告テ曰神奈川ニ上陸
セシ亜人ハ更ニ親愛ノ情無クシテ謾リニ自己ノ
暴威ヲ張リ動モスレハ其佩刀ヲ抜テ日本ヲ威

サントセリ然レ𪜈日本人ハ敢テ此人ニ敵對セス害ヲ加フルヿナクシテ諸事平穏ニ應對セリト是ニ由テ之ヲ觀ハ日本人モ亦友愛ノ情無ニシモアラサルナリ○其翌日森山栄之助余カ船中ニ来リ前日「ヒッテンシカ」神奈川ノ民家ニ残シ来レル亜金ヲ余ニ送リテ「ヒッテンシカ」ノ携ヘ帰リタル日本金ヲ返サンヿヲ請タリ○斯テ両国ノ吏官相約セシ會日第三月十六日ニナリヌレ𪜈此日ハ雨天ナレハ延後シテ翌第十七日ト定メタリ第十六日ニ日本高官ヨリ提督ニ前日ノ復書ヲ送レリ其文ニ曰ク

去ル第三月八日ノ会ニ将軍ノ書簡ヲ得又第十一日ノ會ニ一答ヲ得タリ余等此両書ヲ併セ反復シテ其意旨ヲ見ニ将軍日本ヲシテ貴國ト約條ヲ結ハンニハ皆清朝ノ例ニ倣ハシメント欲スル事実ニ分明ナリ然レハ去秋蘭人ヲシテ将軍ニ告シメ又前日モ将軍ニ告シ如ク去歳先君既ニ薨シ嗣君新ニ位ヲ践タマヘ共歳月未浅クシテ外國ト交誼ヲ結フ等ノ大義ヲ論定スルニ暇ア

ラス夫貴國ノ舩舶日本海ニ航海シ我海岸
ニ碇泊シテ舩中薪食等ノ缺乏アル時ニ当
テハ日本ヨリ之ヲ供給シ又若大風劇浪ノ
害ニ逢フ時ハ日本ノ救助ヲ請フ等ノヿハ
貴國ノ期望吏理ノ当然タレハ日本ニ於テ
モ詳ニ其意ヲ承諾セリ此外諸事清朝ノ例
ニ倣ヒ貴國ト交通セント欲スレトモ原来我
國法ハ多ク外國人ト通セサルノ古法ナレ
ハ将軍屢之ヲ勸ムト虽國内一時ニ决定ス
ヘタラス且清朝ハ西洋諸州ト交通スルノ

年月既ニ久シク日本ハ唯長崎港ニ於テ僅
ニ支那人及ヒ和蘭人ト交通スルノミナレ
ハ諸国ノ通義ヲ知ス交商ノ諸吏モ世界ノ
通則ニ暗ク又和蘭人ト少シク交商ヲ講ス
ト雖国内更ニ些ノ裨益ヲ得ルヿナク且金
銀ノ諸貨モ萬國通常ノ用法ニ明ナラス是
故ニ明年我正月ヨリ先崎港ニ於テ石炭等
ノ諸物ヲ以テ試ニ貿易ノヿヲ講シ宗後五
年ヲ経テ他ノ海港ヲ開キ漸ヲ以テ大ニ交
易ノヿヲ議スヘシ将軍且ク此等ノヿヲ承

諾シテ暫ク満足ノ思ヲ為ンヿヲ請フ

嘉永七年二月十七日 我千八百五十四年第三月十五日ニ当ル

林大學頭
井戸對馬守
伊澤美作守
鵜殿民部少輔

翌第十七日ニナリケレハ提督通辨官答記官ノ両吏ヲ携ヘ上陸シテ日本高官等ト横濱ノ舘舎ニ會セリ斯テ両國ノ官吏相見ノ礼既ニ終リケレハ日本第一等ノ高官林氏ノ曰前日亜国ト約條ノ事ニ就テ余等ヨリ答簡ヲ送リタリシカ彼ノ答中ノ趣ニテ足下ノ意ニ愜ヘルヤト提督ノ曰前日ノ書ハ英文ノミニテ蘭文ナシ願クハ英蘭両文ヲ參考シテ精ク足下等ノ意旨ヲ窺ハント欲スト是ニ於テ林氏蘭文ニ記シタル書簡ヲ出シ與ヘケレハ提督之ヲ取テ前日ノ英文ノ答簡ト参考シ是ヨリ又共ニ問答ニ及ヘリ其意旨左ニ述ルカ如シ

先日本高官ノイヘルハ亜國航海船中必要ノ薪水食料及ヒ自餘ノ諸物ハ明年正月ヨリ我長崎

港ニ於テ之ヲ貴國ノ船中ニ与フヘシ尓後五年ヲ期シテ他ノ海港ヲ開キ又我金銀貨幣ノ通價ハ支那和蘭ノ例ニ傚ヒ以テ之ヲ定ムヘシ

提督荅テ曰急ニ今長崎港ヲ閉チ他ノ一港ヲ開キテ崎港ニ代フヘシ且他ノ海港ハ今ヨリ六十日ヲ期シテ速ニ之ヲ開クヘシ又其通商スル海港ニ於テ納ムル所ノ租税等ノ法則ヲ定ムヘシト

日本高官ノ曰亜船ノ日本海ニ於テ偶風波ノ難ニ逢ヒ我海岸ニ来着スル者ハ之ヲ長崎港ニ送リテ以テ修理等ノ諸事ヲ加フヘシ而シテ他ノ海港ヲ開ク等ノ事ハ今急ニ謀リ難ケレハ五年ヲ経テ後之ヲ開キ漸次ニ貴國ノ期望ニ満シメンノミト

提督ノ曰今余ニ告ル所ノ長崎ニテ薪食ヲ与ヘ又開港ノ期ヲ緩フスル等ノ諸事ハ我レ足下ノ言ニ従ハン然レ𪜈難船ノ一事ニ至テハ尚仔細ニ之ヲ論セント

高官ノ曰難風ニ逢フ者ハ我海岸何レノ地ニ来着スルモ料ルヘカラサレ𪜈其地ニ於テ之ニ修

復ヲ加フル等ノヿハ許スヘカラス且風波ノ難
ニ逢ヲ日本海岸ニ漂着スル者ハ特リ亜米利加
人ノミナラス萬國皆然ラン然レハ其内ニハ海
賊等ノ其本國ヲ偽リ来リテ乱暴ヲ為シカ為ニ
風波ノ難ニ托シテ上陸スルヿアランモ料リ難
ケレハ必ス之ヲ長崎ニ送ルヘシト
提督ノ曰足下ノ言ノ如ク風波ニ逢テ日本地ニ
来ル者ハ実ニ我國人ノミニ非ス何レノ国ヨリ
漂着スルモ知ヘカラス然レ𪜈貴国ヨリ懇親ノ
清ヲ以テ其人ヲ欵待スル時ハ何レノ國ノ者ニ
テモ必ス貴国ニ向テ災害ヲ為ス者アルヘカラ
ス而シテ亜国ハ既ニ日本ト交通ヲ約シタレハ
貴国ニ向テ害ヲ為ノ理ナシ然レハ貴国ヨリ懇
切ヲ竭シ我難船及ヒ漂民ヲ待ツヿヲ領諾セン
ハ事理ノ當然ナラスヤ我国人ハ屡風波ニ逢テ
諸国ノ海岸ニ漂着セシヿアレ𪜈神ノ我国人ヲ
恵メルニヤ未何レノ国ニ行テモ不仁ナル待遇
ヲ受タル者アルヲ聞ス然ルニ唯貴国ノ海岸ニ
至リ始テ世界ニ如此キ不仁ノ政治アルヿヲ知
リ若貴国ニ於テ後来モ尚依然トシテ此政治ヲ

改メラレサル時ハ合衆國ニテモ亦別ニ之ニ應スル処置ヲ施スヘシト

高官ノ曰我国ニテハ特リ貴国トノ交通ノミニアラス和蘭人及ヒ清朝人ト交商スルニモ従来唯長崎ノ一港ノミト

提督ノ曰今日本ト合衆国トノ交通ハ何ソ清朝及ヒ和蘭ノ古例ノミニ倣ハンヤト

高官ノ曰然ラハ今我一港ヲ開クヘシ而シテ交商税則等ノ諸事ハ開港ノ地ニ至テ之ヲ議定スヘシト

提督ノ曰開港ノヿハ我今詳ニ兼諾セリ而シテ他ノ海港ヲイヘルハ第一ニ琉球ヲ開クヘシト

高官ノ曰琉球ハ日本ト遥ニ隔絶タル地ナレハ余等今此地ニテ其開港ノヿヲ決スル事アタハスト

提督ノ曰然ラハ琉球ハ余等彼地ニ行キ交接シテ之ヲ開クヘシト

高官ノ曰松前開港ノヿモ遠隔タル地ニシテ且諸侯ノ管轄ナレハ今倉卒ニ之ヲ議スルヿアタハス故ニ明春マテニ此事ヲ論定シテ以テ余等

ヨリ足下ニ復答スヘシト
提督ノ曰然レ𪜈貴国既ニ我合衆国ト和親ヲ結ヒタレハ我鯨漁等ノ諸船松前ノ沿海ニ航スル時ニ當テ彼地ニ至ルモ敢テ害アルヘカラスト
此問答既ニ終リタレハ日本ノ高官又長崎ノヿヲ列テ告テ曰長崎港ハ原来日本ニテ外国ト交通ノ為ニ開キタル港ナレハ其土人ノ風習及ヒ其制度モ自ラ外国ノ形勢ニ移リ和蘭人等モ皆其便ヲ称セリ貴国ノ船舶モ此港ニ行テ事ヲ謀ラハ諸事極メテ便利ナラン假令今ヨリ新ニ他ノ海港ヲ開クトモ其風習人情素ヨリ外国ト相同シカラサレハ諸事急ニ其便ヲ得ニ至ランヿ甚タ難カルヘシ夫今足下ヨリ請フ所ノ他ノ海港ヲシテ外国人ノ風ニ馴シメ長崎ノ如クナラシメント欲セハ必ス五年ノ歳月ヲ経ヘシト提督ノ曰長崎ノ土風能ク外国風ニ化シタルハ余カ既ニ能ク知ル所ナリ夫長崎ノ土人ハ久シク和蘭人ト通商シテ和蘭ヨリ稍西洋ノ国風ヲモ知レリ然レ𪜈若長崎人等和蘭人ト交通スル形勢ヲ以テ合衆国人ヲ待ツ時ハ合衆国ノ人豈能ク

之ニ堪ル者アランヤ且日本人等亜人ヲ待ニハ宜ク寛大ノ法ヲ施シテ以テ和蘭人トノ交接ニ反スヘシ而シテ假令今寛大ノ処置アルモ長崎ハ古来ノ港ニテ余カ請フ所ノ者ニ非サレハ宜ク他ノ港ヲ開キ賜フヘシト○提督又日本高官ニ告テ曰我レ日本沿海ニ於テ凡五港ヲ開カン事ヲ望メリ然レ𪜈今急ニ開クヘキハ先三港ニシテ足ヌヘシ三港トイヘルハ日本嶋内ニテ浦賀若クハ鹿児島ノ一ヲ開キ松前島ニテハ箱舘港ヲ開キ琉球島ニテハ那覇港ヲ開クヘシト○

日本人百有議論ヲ設ケ余等ヲシテ長崎港ニ行シメント欲スレ𪜈余等モ亦敢テ之ヲ肯ンセサレハ其ヿノ成就スヘカラサルヲ察シタリ少シ是ニ至テ高官又曰足下等ハ実ニ長崎ヲ好マサルト見ヘタリ然ラハ今他ノ一港ヲ開クヘシ然レ𪜈浦賀ハ此内海ノ咽喉ニテ日本船屡往来シ甚タ不便ナレハ此港ヲ閉テ下田ヲ開クヘシ而シテ琉球ハ我属地ナレ𪜈遠隔タル島ナレハ今此地ニ在テ開港ノヿヲ議シ難シ松前ノヿニ於ルモ亦然リト日本人ハ謾リニ如此キ議論ヲ設ケ

以テ琉球及ヒ松前ノ開港ヲ避ント欲スレﾄﾞ提
督敢テ之ヲ肯ンセス論シケレハ日本高官之ニ
屈シ暫ク坐ヲ退キテ他ノ官人等ト察議シ再ヒ
其坐ニ復テ曰松前ノ地ハ原来日本ト隔絶シテ
我地ニ属セス其地自ラ又君主アリテ開港等ノ
ヿヲ制セリ故ニ余等モ亦倉卒ニ其国内ノヿヲ
議スルヿ能ハス何レ此君主ト精ク會議シテヿ
ヲ決スヘシ且此議論ヲ決スルニハ大約一年ヲ
費スヘシト此時提督イヘリケルハ余此ヿノ報
後ヲ得サル時ハ実ニ帰国スルヿアタハス若足

下ノ言ノ如ク松前ノ地ハ実ニ貴国ニ属セスシ
テ獨立ノ國ナル時ハ我直ニ松前ニ徃テ自ラ其
君主ニ會シ應接シテ其開港ヲ議スヘシ何ノ無
益ニ足下等ノ議論ヲ煩ハサント是ニ於テ日本
高官等大ニ患フル体ニ見ヘタリシカ種々密話シ
テ後復出テ来リテ来ル弟三月廿三日ヲ期シテ
松前開港ノヿヲ是ヨリ報セント約シタリ又此
日ノ決議ニテ後来ハ下田ヲ以テ両国應接ノ地
ト定ムルヿトナレリ是ニ由テ亜米利加官吏両
名日本高官一名ト共ニ下田ニ赴キテ其地ヲ撿

索シ此港若シ不便ナラハ下田ノ代リニ日本南
海岸ニテ一港ヲ開ント約シタレハ提督急ニハ
シメリーンーハントン両船ノ将官ニ命シテ下
田ニ行シメタリ〇此翌日本士官二人森山栄之
助ヲ携ヘホームタン船ニ来リヒツテンカノ神奈
川ニ上陸セシヿニ就テ亜国将官ト會話数刻ニ
及ヒテ後帰リ去タリ此士官ノ帰後提督命ヲ下
シコルト氏製式ノ手銃及ヒ亜国ニテ製シタル
高價ノ数品ヲ以テ栄之助ニ與ヘシメタリ此日
ノ應接ノ語次ニ亜人日本士官ニ向ヒ問ケルハ

魯西亜人前ニ長崎ニ来リテ貴国ニ通信貿易ヲ
請タリシト聞シカ尓後如何ナリタルヤト日本
人ノ曰我國ニテハ今貴國ト新ニ交接ヲ約セシ
外ノ未交通ヲ為セル國アラスト亜人ノ曰両三
年ヲ過ナハ魯国トノ交通モ必整フニ至ルヘシ
然レ共日本國王ハ諸國ヨリ通信交易ヲ請之来
リテ辞スルニ由ナク其應答益繁劇ニ堪サルヘ
シト日本人ノ曰魯國トハ未曽テ交通ヲ約セサ
レ𪜈前ニ長崎ニ到着セシ時薪水ノ缺之ヲ許ヘ
タルヲ以テ之ヲ與ヘタリ魯船来着ノ主意ハ彼

カ國界ト我與蝦夷ノ封境トヲ定メシトノコトニテ交通ノ事ニ非スト○第三月廿三日ニナリケレハ前ニ論セシ所ノ松前ノ開港ニ由テ日本高官ヨリ使者ヲ「ホーハタン」船ニ送リ提督ニ一書ヲ呈ヘヌレハ之ヲ閲セシニ

北亜米利加合衆國ノ船舶若薪水食料等ノ缺乏アラハ蝦夷並ニ箱館ニ於テ其缺乏ノ物貨ヲ請フコトノミハ敢テ害アラストス然レ圧此物品ヲ与フルニハ先其設ヲ為サシハ直ニ開港スヘカラス故ニ明年七月（我千八百五十五年第九月十七日ニ当ル）ヲ期シテ箱館ノ開港ヲ始ムヘシ

日本高官ノ命ヲ奉シ森山栄之助之ヲ記ストアリ

嘉永七年二月（我千八百五十四年第三月廿三日ニ当ル）

提督箱館開港ノコトニ就テ今此書簡ヲ得タレハ欣然トシテ大ニ悦ヒケリ而シテ箱館港ヲ開クコトノ整ヒシハ提督日本行中ノ一大功ナリ此一事ヲ以テモ既ニ両國ノ和親遂ニ整ヒテ盛ナルニ至ルヘキヲ前知スヘシ提督今日本高官ヨリ告

ケ来レル明年七月トイヘル八一年餘ノ歳月ヲ
経ハ之ニ先ツテ此港ヲ開カシヿヲ切ニ日本人
ニ促シタリ